

SPAIN



Treaty Series No. 47 (1969)

# Exchange of Notes

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of Spain

## for the Avoidance of Double Taxation on Profits derived from Air Transport

Madrid, 21 December 1968

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
April 1969*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

9d. net

Cmd. 3978

**EXCHANGE OF NOTES  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF  
GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE  
GOVERNMENT OF SPAIN FOR THE AVOIDANCE  
OF DOUBLE TAXATION ON PROFITS DERIVED  
FROM AIR TRANSPORT**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador at Madrid to the Minister for Foreign Affairs  
of Spain*

*British Embassy,  
Madrid.*

Your Excellency,

21 December, 1968.

I have the honour to inform Your Excellency that, in order to avoid double taxation of profits derived from air transport, the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland propose an agreement in the following terms:

- (1) The Government of Spain shall exempt United Kingdom undertakings devoted to the business of air transport from the corporation tax, and shall exempt members of the Boards of Administration of the said undertakings from the taxes on the earnings of personal work, and the dividends and interest which according to Spanish law are considered to be earned in Spain, from the taxes on income from capital.
- (2) The Government of the United Kingdom shall exempt from income tax, corporation tax, and capital gains tax all profits derived by Spanish undertakings from the business of air transport.
- (3) The expression "the business of air transport" means the business of transporting persons, goods or mail carried on by the owner, hirer or charterer of aircraft.
- (4) The expression "United Kingdom undertakings" means the Government of the United Kingdom, and corporations and partnerships constituted under the laws in force in the United Kingdom and managed and controlled in the United Kingdom.
- (5) The expression "Spanish undertakings" means the Government of Spain, and corporations and partnerships constituted under the laws in force in Spain and managed and controlled in Spain.
- (6) By mutual consent this agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed by either contracting State after the date of this note in addition to or in place of the existing taxes referred to above.
- (7) The exemption provided for in sub-paragraphs (1) and (2) above shall apply to all profits earned as from the 1st of January, 1968.
- (8) The agreement may be terminated by either contracting Government by giving six months' notice in writing to the other.

If the foregoing proposal is acceptable to the Government of Spain, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

ALAN WILLIAMS

No. 2

*The Minister for Foreign Affairs of Spain to Her Majesty's  
Ambassador at Madrid*

*Ministerio de Asuntos Exteriores,  
Madrid.*

Excelentísimo Señor: 21 de diciembre de 1968.

Tengo la honra de acusar recibo a Vuestra Excelencia de su Nota de fecha de hoy que, debidamente traducida, dice lo siguiente:

“Tengo la honra de informar a Vuestra Excelencia que con el fin de evitar la doble imposición sobre los beneficios derivados de la navegación aérea, el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte propone un acuerdo en los siguientes términos:

- 1) El Gobierno de España eximirá del impuesto sobre sociedades a las empresas del Reino Unido dedicadas a la actividad del transporte aéreo, de los impuestos sobre el rendimiento del trabajo personal a los miembros del Consejo de Administración de dichas empresas, y de los impuestos sobre las rentas del capital a los dividendos e intereses que, de acuerdo con la legislación española, se consideren obtenidos en España.
- 2) El Gobierno del Reino Unido eximirá del impuesto sobre la Renta, del impuesto de sociedades y del impuesto sobre las ganancias del capital todos los beneficios obtenidos por las empresas de España dedicadas a la actividad del transporte aéreo.
- 3) Por la expresión “actividad del transporte aéreo” se entiende el transporte de personas, mercancías o correo realizado por el propietario, el arrendatario o el fletador de la aeronave.
- 4) Por la expresión “empresas del Reino Unido” se entiende el Gobierno del Reino Unido y las sociedades de capitales o de personas constituidas con arreglo a la legislación vigente en el Reino Unido y dirigidas y controladas en el Reino Unido.
- 5) Por la expresión “empresas de España” se entiende el Gobierno de España y las sociedades de capitales o de personas constituidas con arreglo a la legislación vigente en España y dirigidas y controladas en España.
- 6) Previa mútua conformidad, este acuerdo se aplicará también a cualesquiera impuestos de naturaleza idéntica o substancialmente similar que, después de la fecha de esta Nota, se añadan o sustituyan, por cualquiera de los dos Estados, a los actuales arriba mencionados.

- 7) La exención prevista en los párrafos 1) y 2) anteriores se aplicará a todos los beneficios obtenidos desde el 1º de Enero de 1968.
- 8) Este acuerdo podrá darse por caducado por cualquiera de los dos Gobiernos Contratantes con un preaviso dirigido por escrito al otro Gobierno Contratante, con seis meses de antelación.

Si la propuesta que antecede es aceptable para el Gobierno de España, tengo la honra de sugerir a Vuestra Excelencia que la presente Nota y la contestación de Vuestra Excelencia en este sentido se consideren constitutivas de un acuerdo sobre esta materia entre los dos Gobiernos."

En respuesta, tengo la honra de informar a Vuestra Excelencia de que las propuestas que anteceden son aceptables para el Gobierno de España, que está conforme en que la Nota de Vuestra Excelencia junto con esta contestación se consideren constitutivas de un acuerdo sobre esta materia entre los dos Gobiernos.

Aprovecho la oportunidad, señor Embajador, para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi alta consideración.

FERNANDO M<sup>a</sup>. CASTIELLA

[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs,  
Madrid.*

Your Excellency,

*21 December, 1968.*

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of today's date, which in translation reads as follows:

[As in No. 2]

In reply, I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposal is acceptable to the Government of Spain, who therefore agree that Your Excellency's Note together with this reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my high consideration.

FERNANDO M<sup>a</sup>. CASTIELLA